

北京市民讲英语活动组委会

推荐教材

都市情景英语

封一函摇主编

(美) 亚范一函封一男 编写
徐强摇朱映华摇费云枫摇秦晓星

北京大学出版社

北摇摇京

摇图书在版编目 (悦粤) 数据

摇都市情景英语 第一函主编 原北京 北京大学出版社, 圆园园苑
摇陈星列 原北京 北京

摇Ⅰ援都…摇Ⅱ援封…摇Ⅲ援都市英语摇Ⅳ援匀猿

摇书 名：都市情景英语

著作责任者：封一函

责任编辑:汪晓丹 摇 曾岳贵 袁颖 姜利 计

标准书号：C43.074.01/15·0004

出 版 者：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区中关村北京大学校内摇务人员

网 址：www.360.cn

电 摇 话：邮购部 遥 0531-86071091 发行部 遥 0531-86071092 编辑部 遥 0531-86071093

电子信箱: shengyue@china.com

排 版 者：兴盛达打字服务社 摇远缘缘缘

印刷者：

发 行 者：北京大学出版社

经 销 者：新华书店

愿起伊宗两瑶大 猿开本瑶愿瑞家印张瑶圆昆千字

圆园年 员月第 员版 圆园年 员月第 员次印刷

定 摇 价：500000元

前摇摇言

随着中国大都市的国际化程度日益提高,各阶层市民在日常生活和工作中与外国人接触的机会越来越多,人们也逐渐意识到学好英语口语的迫切性。目前国内图书市场上英语口语教材品种繁多,但真正立足国内对话情景所编写的口语教材并不多见。这本《都市情景英语》正是一次尝试。

本教材同时以外国人和中国人的视角来设计口语模式,首先考虑外国人在北京旅游或长期生活时会遇到的各种问题,然后去考虑我们作为主人应如何同他们接触,以此展开各种情景中的对话。每个对话后列出了重要的词汇与表达式,并加以释义。除此之外,还就大部分对话作简要的文化提示,对会话者需要注意到的一些问题加以点拨。

口头交流是人与人之间最直接也是最简单的交流方式,但是要用英语同外国人进行交流,这对以汉语为母语的人来说其难度是可想而知的。讲不同语言的人之间的交流不仅仅存在语言上的障碍,而且存在不同文化和不同思维方式之间的差异。有时在语言的表达上是正确的,却没有起到交流的作用,甚至会造成误解。所以学习英语口语除了掌握语言技能外,不能忽视对西方文化习俗和西方人的思维习惯的了解,同时也恰到好处地把中国文化和中国人的思维模式介绍给外国客人。作为主人,在与外国客人交流时,更应该设身处地为客人着想,同时让他们感受到中国文化的吸引力和中国人的精神风貌。如果把这些因素考虑进去,那么学习英语口语就不是一种枯燥的操练过程。

《都市情景英语》的编写宗旨是,让读者进入角色,让读者始

终在思考,通过学习本教材不仅要在英语会话能力上适合开放环境的需要,使我们的某些思维和行为方式也逐步“与国际接轨”,而且要使我们在与外国人接触过程中表现出中国人和中国文化的特有魅力。

《都市情景英语》具有较强的实用性和针对性,适合具有初级以上英语水平的各阶层学习者使用。全书共分 15 个单元,各个单元设定了两个难度等级,以满足不同层次读者的学习需要。为了同时适合课堂教学和读者自学,本书还配有录音磁带。

最后,要特别感谢美籍英语专家 俞敏洪 为本书所做的工作,他按照设定的话题和情景编写了英语对话及相关的英文原文。首都师范大学外国语学院教师范亚男、朱映华和费云枫担任了本书的部分编写和翻译工作。北京市政府外事办公室徐强先生仔细通读了全书内容,并做了必要的修改,在此也表示诚挚的谢意。

封一函

一九九二年 元月

目摇摇录

故事情节	员
史密斯夫妇乘公共汽车 (限)	
故事情节	苑
史密斯夫妇乘公共汽车 (限)	
故事情节	园
史密斯夫妇乘地铁	
故事情节	愿
史密斯夫妇乘出租车	
故事情节	圆原
贾尼丝买火车票	
故事情节	猿
史密斯夫妇想在艺术品市场买一幅画	
故事情节	猿
贾尼丝想买新衣服	

欲量愿	源
史密斯夫妇逛菜市场	
欲量怨	愿
史密斯夫妇在餐馆点菜	
欲量园	缘
史密斯夫妇在一家小餐馆用餐	
欲量员	缘
史密斯夫妇想吃包子	
欲量园	缘
贾尼丝和春英谈论“违禁食品”	
欲量猿	猿
汤米想吃快餐	
欲量源	苑
史密斯夫妇迷路了	
欲量缘	愿
史密斯夫妇想兑换人民币	

甜圆原	员圆
贾尼丝想在北京租房	
甜缘	员愿
史密斯先生想租汽车	
甜圆	员源
史密斯先生想去医院	
甜园怨	员怨
有人请史密斯太太教英语	
甜圆愿	员源
贾尼丝遇到钱的问题	
甜圆怨	员圆
史密斯夫妇在外币兑换处	
甜缘	员缘
史密斯夫妇看病	
甜圆员	员圆
史密斯先生看牙医	

小林想和史密斯夫妇说话	员缘
小张想和史密斯先生练口语	员园
史密斯夫妇想去中国人家里做客	员缘
史密斯夫妇送礼物给小李	员员
史密斯夫妇与朋友告别	员苑
学生把钱交给史密斯夫妇	圆园
史密斯夫妇找不到他们的行李	圆苑
李敏问贾尼丝是否有男朋友	圆员

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

史密斯先生想和一个北京姑娘说话

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

史密斯太太讲笑话

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

有人问史密斯先生一个问题

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

史密斯先生被警察叫住

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

史密斯夫妇出了点错

甜瓜园 圆苑

甜瓜园 圆苑

史密斯夫妇想付小费给宾馆服务员

Unit 1

Mr and Mrs Smith ride a bus (I)

史密斯夫妇乘公共汽车 (I)

对话

【阅读与理解对话】

史密斯太太：请问这趟车是去故宫吗？

售票员：是的，请上车吧。

史密斯太太：到故宫的时候你能提醒我们一声吗？

售票员：我会的。

史密斯先生：车票多少钱？

售票员：每张一块钱。给您票。

史密斯太太：谢谢。

售票员：好的。

史密斯先生：好的。

售票员：好的。

史密斯先生：好的。

售票员：好的。

史密斯太太：好的。

售票员：好的。

售票员：好的。

史密斯先生 非常感谢你的帮助。

售票员 不用谢。欢迎您来北京。

【宰爆指摇词汇】

薄露藻 [薄露藻] 增原谅

薄露藻 [薄露藻] 葬被禁止的,禁止入内的

薄露藻 [薄露藻] 灶宫殿

宅露藻 [宅露藻] '播宅' 灶博物馆

宅露藻 [宅露藻] 灶 增提到

【枉露藻指摇表达式】

员露藻 [枉露藻] 枉露藻 经常被直译成“对不起”,其实在很多情况下,说话人不见得做了什么不好的事,可以理解为“劳驾”、“打扰一下”、“请问”,后面通常接问句。如:

枉露藻 [枉露藻] 枉露藻 请问现在几点了?

枉露藻 [枉露藻] 枉露藻 劳驾,能不能把那张报纸递过来?

圆露藻 [圆露藻] 圆露藻 也可以套用礼貌用语,感觉好像中文的“麻烦了,请问……”。如:

宰露藻 [宰露藻] 宰露藻 请问离这儿最近的邮局怎么走?

悦露藻 [悦露藻] 悦露藻 您知不知道节假日期间银行几点开门?

悦露藻 [悦露藻] 悦露藻 后接疑问句为间接引语。请注意词序调整 and 引导词的使用。一般疑问句须加 憎露藻 或 蛋 特殊疑问句保留疑问词。如:

史密斯太太 有没有可以直达的车？

售票员 恐怕没有，去故宫最好是坐这趟车。

史密斯先生 能否告诉我们去故宫该换什么车？

售票员 好的，没问题。请往车里走，让我关车门。我会告诉您在哪一站下车，换乘哪路车。

史密斯太太 谢谢。（售票员关上车门。）

售票员 是这样，到了该下车的那一站后，换乘往西开的无轨路公共汽车。您们知道哪个方向是西面吗？

史密斯先生 我知道。

售票员 乘往西开的无轨路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

史密斯太太 后门？

售票员 再乘 1 路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

史密斯先生 谢谢。（售票员关上车门。）

售票员 再乘 1 路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

史密斯太太 后门？

售票员 再乘 1 路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

史密斯先生 谢谢。（售票员关上车门。）

售票员 再乘 1 路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

史密斯太太 后门？

售票员 再乘 1 路公共汽车到故宫后门下车。请车上的售票员到站时提醒你们下车。

的意思,可以译为“恐怕”。如:

— 恐怕这周得写一篇特别长的读书报告啦。

— 是不是周二必须交作业?

— 恐怕是的。

接后接句子,如:

— 好好安排你的时间,这样可以腾出更多的时间做自己喜欢的事。同样用途的连接词还有 只不过 后面直接接动词即可,如:

— 好好安排时间,以便省出时间干你想干的事情。

— 往西边去的。这类合成词 [方向词 垣], 用来表示“去往……的”。如:

— 往东(西、南、北)去

— 开往本国的

— 开往国外的